



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/982
S/1996/458
21 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 140 повестки дня
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций
от 21 июня 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь просить Вас распространить в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 140 повестки дня и документа Совета Безопасности прилагаемый к настоящему пресс-релиз, опубликованный 20 июня 1996 года главой делегации Кубы при Международной организации гражданской авиации (ИКАО) Его Превосходительством г-ном Рикардо Аларконом де Кесада в связи с проведенным упомянутой организацией техническим совещанием по вопросу о расследовании нарушений кубинского воздушного пространства.

Бруно РОДРИГЕС-ПАРРИЛЬЯ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пресс-релиз, опубликованный 20 июня 1996 года в Нью-Йорке главой делегации Кубы при Международной организации гражданской авиации

[Подлинный текст на английском языке]

Расследование ИКАО нарушений кубинского воздушного пространства

Группа Международной организации гражданской авиации (ИКАО), которая проводила расследование обстоятельств уничтожения над кубинскими территориальными водами двух пиратских самолетов, нарушивших воздушное пространство Кубы 24 февраля 1996 года, заявила о своем намерении созвать так называемое "техническое совещание" при участии делегаций Кубы и Соединенных Штатов Америки.

Указанное совещание, которое предусматривалось провести в течение двух дней – 20 и 21 июня 1996 года – продлилось лишь 20 минут, поскольку стало очевидным, что оно носит лишь формальный характер и что на нем не будет проводиться подробного рассмотрения доклада группы по расследованию в целях внесения в него необходимых изменений.

Делегация Кубы, возглавляемая спикером кубинского парламента г-ном Рикардо Аларконом, сочла, что совещание такого рода не будет служить какой-либо полезной цели и не должно проводиться, особенно с учетом того, что доклад будет распространен сегодня среди членов Совета ИКАО.

Г-н Аларкон недвусмысленно заявил о том, что Куба сама изложит свои мнения в Совете ИКАО и на любых других форумах, которые она сочтет уместными.

Подобное "техническое совещание" можно рассматривать лишь в качестве одного из элементов маневров, направленных на придание законного характера докладу, содержащему одностороннее изложение фактов, и на создание впечатления, что делу правосудия будет служить процедура, в соответствии с которой после более чем трех месяцев расследования и всего лишь через четыре дня после представления доклада, три из которых были праздниками, будет предпринята попытка убедить членов Совета ИКАО высказать свое мнение.

Помимо того, что они поставили под сомнение серьезность самого процесса, эти "технические совещания" были также направлены на создание впечатления, что доклад был подвергнут всестороннему обсуждению, рассмотрению и даже согласованию путем переговоров, в то время когда он не может – как было заявлено в начале совещания – подвергаться существенным изменениям и распространяется сегодня среди членов Совета ИКАО.

Куба решительно отвергает этот подход.
